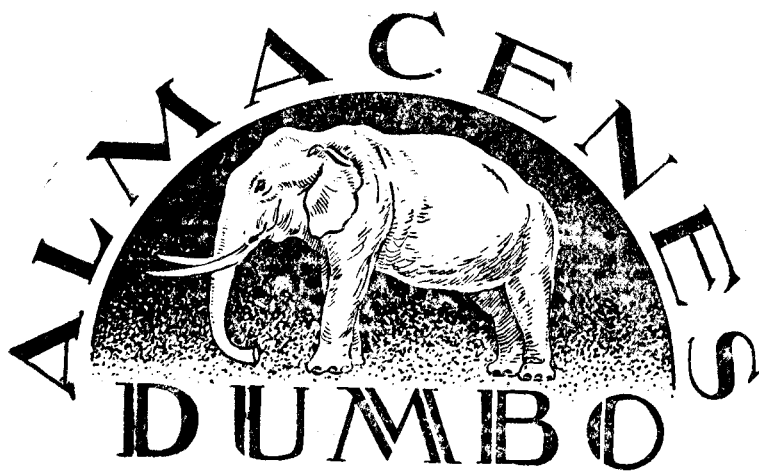


LA GUINEA ESPAÑOLA



Año XLVII
Núm. 1310

25 Fbro.
de 1950



de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos de
Regalo para Señoras, Caballeros y Niños
Especialidad en objetos de Oro y Plata.

Gran surtido en Sedería y Algodones
Mantones de Manila, Quimonos
Cubrecamas y Mantelerías bordadas
Últimas novedades en Bolsos para Señoras
Todos los artículos que Ud. requiera los
encontrará en

ALMACENES DUMBO

Economizará Ud. mucho visitando esta casa,
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os} 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)



ALADA, S.A.

Bata

Rio Benito

SANTA ISABEL

Kogo

San Carlos.

CARBURANTES

LUBRIFICANTES

FACTORIAS

Importación y Exportación

PRODUCTOS DEL PAIS

SEGUROS

AGENTE DE CIA. HISPANO AMERICANA
DE SEGUROS Y REASEGUROS

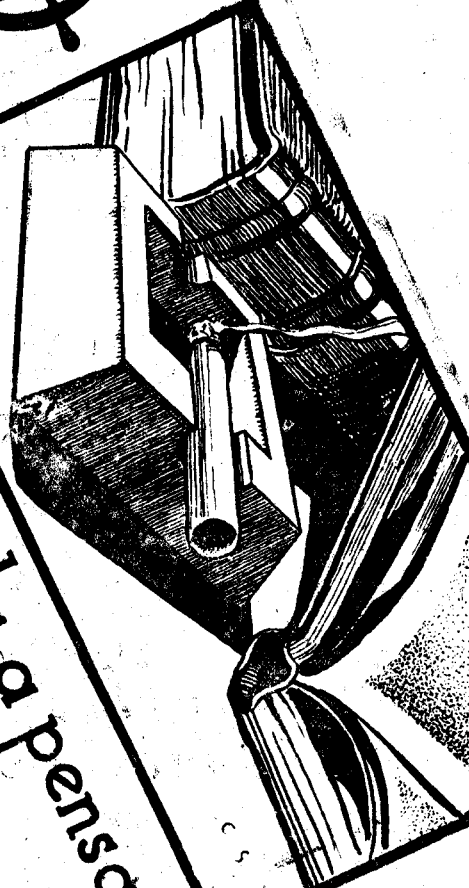
TELEGRAMAS. ALADA

APARTADO 143

Santa Isabel.

El cigarillo que ayuda a pensar

KUMBO



LA GUINEA ESPAÑOLA

REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año XLVII—Santa Isabel, 25 de Febrero de 1950—Núm. 1310

Orientaciones

POR una parte la humanidad, desde hace algunos decenios se encuentra en los países más civilizados en un alto grado de cultura y de actividad material, acaso sin ejemplo en la historia. Efectivamente, si también en otros tiempos florecieron días luminosos de tálida grandeza material, como ocurrió con el apogeo de la grandeza del Imperio romano durante los primeros siglos de la era cristiana, ¿quién, sin embargo, no ve que aquellos siglos no pueden compararse con el día de hoy? Los descubrimientos de los últimos doscientos años, el progreso científico, civil y económico han dado lugar, en tiempos normales—puesto que no pretendemos hablar del presente y excepcional estado de guerra, a una condición de vida media, a un estado de común bienestar que en las edades anteriores no se había podido concebir ni soñar.

Simultáneamente por otra parte no por intrínseca necesidad, sino por consecuencia de concomitancias históricas, se ha manifestado una debilitación del sentimiento religioso, de la fuerza de la fe, de la aceptación de lo sobrenatural y de la preocupación por el alma.

Estas dos tendencias al encontrarse se han reforzado mutuamente; ciertamente no en todos. Una numerosa y generosa falange de almas surge y responde a la supercultura material, con una convicción religiosa aún más profunda. Pero muchos, parecen tan deslumbrados por el brillo cegador del saber y bienestar materialista, que su interna perspicacia intelectual para lo que es suprasensible y sobrenatural falla y se desvanece de día en día. Se procura colmar el vacío y el abismo que en ellos se abre, con las cotidianas representaciones y manifestaciones de la cultura terrena, con una filosofía de fantasías, con todo lo que el mundo, aún en la vida dura de hoy, ofrece todavía en distracciones, en lujo, en placeres y en goces.

De aquí descubrís el peligro que caracteriza nuestro tiempo, . . . la disolución de la familia.

Después de lo que hemos dicho no podría sonar (la palabra del Vicario de Cristo) de otra manera, sino como un impulso a la conservación, preservación y defensa de la familia cristiana. . . Pero ¿cómo y por dónde co-

menzar?... El principio deberá ser la educación cristiana de la juventud que es el fruto y la raíz de la familia.

Educación, primero, en la fe y fe viva. Entendemos esta palabra en un doble sentido. En primer lugar en el sentido de una fe consciente y sentida. Pero el ejercicio de la fe y su prontitud pueden variar con los tiempos y con las diversas condiciones de la sociedad lo mismo que con los hombres. En tiempo de vuestros abuelos todos se veían como llevados y arrastrados por el amplio torrente de la vida religiosa, para mostrarse y obrar abiertamente como católicos. Hoy, si no en todos los países y regiones, especialmente en esta Italia de profundas y nobilísimas tradiciones católicas, en muchas partes el influjo público de la fe ha disminuido. Por eso conviene que la juventud no sea ignorante, sino que esté fuertemente penetrada de su fe, y así sienta profundamente en la conciencia, la dignidad de ser y de vivir como católica y pueda decir en la edad madura: «Scio cui credidi» Sé de quién me he fiado.

PIO XII



Fernando Poo.—Faenas de pesca.

PROBLEMAS AFRICANOS

(Continuación)

El creer que se puede establecer y fundar una sociedad, no cristiana y sobrenatural pero ni simplemente humana, sobre la corrupción y degradación de la mujer, sistemática y organizada, es retroceder a los antiguos sistemas de Grecia y Roma paganas, tan gloriosamente superados y sustituidos por el reconocimiento de la igualdad intrínseca y sobrenatural del hombre y la mujer, afirmada y proclamada por N. S. Jesucristo.

Si bien el hombre afirma Ketterba de estructurar los grandes tiempos, no obstante, un pueblo se sostiene en pie o cae, con la mujer.

Desgraciadamente, la morena hoy por hoy, apenas si es madre y casi, casi, ni esposa ni mujer. Y no creo sea el medio más apropiado para despertar su conciencia y fomentar su personalidad y hacerla madre y esposa digna y cristiana, consciente de todos sus deberes y derechos humanos y religiosos, mantener y consagrar una costumbre que fomenta la codicia de seres sin dignidad, el atropello y abuso del varón sobre la mujer, inerme e indefensa y perpetúa una mentalidad netamente pagana contra la salvadora y vivificante del Cristianismo.

La mujer constituida esposa, pierde naturalmente, sin necesidad de que banalmente se la compre, libertad e independencia, pues cambia radicalmente su situación jurídica, natural y religiosa, al entrar a formar parte de la sociedad marital, verdadero centro

y núcleo insustituible de toda sociedad. San Pablo afirma terminantemente que la mujer obedezca y esté sujeta al marido. Toda sociedad implica limitación de derechos de los asociados y por eso también añade y el varón pierda de su derecho y autoridad, para que haya paz.

Los que hoy quieren emancipar a la mujer y equipararla totalmente al varón, atentan contra los fundamentos mismos de la sociedad civil y religiosa y en el fondo no buscan ni pretenden más que paganizarla y esclavizarla. La mujer tiene por su constitución física y psicológica, una función natural y espiritual bien definida y determinada; el rebajarla, exaltarla, o descentrarla, no conduce más que a un mismo término, degradarla.

El paganismo, o su ecuación más perfecta, la compra de la mujer, es la forma antigua y velada de la esclavitud; la emancipación actual, una forma desvergonzada. Sólo en el Cristianismo la mujer está verdadera y dignamente centrada, haciéndola virgen, madre o esposa digna y realmente señora, con el señorio y dominio indiscutible que le confiere el desempeño de una función específica, nobilísima y sagrada, por Dios, la naturaleza y la religión confiadas.

Podríamos centuplicar las citas referentes a la degradación e inhumana servidumbre de la mujer morena, problema que todos los gobernantes de todos los matices y creencias, por

menzar?... El principio deberá ser la educación cristiana de la juventud que es el fruto y la raíz de la familia.

Educación, primero, en la fe y fe viva. Entendemos esta palabra en un doble sentido. En primer lugar en el sentido de una fe consciente y sentida. Pero el ejercicio de la fe y su prontitud pueden variar con los tiempos y con las diversas condiciones de la sociedad lo mismo que con los hombres. En tiempo de vuestros abuelos todos se veían como llevados y arrastrados por el amplio torrente de la vida religiosa, para mostrarse y obrar abiertamente como católicos. Hoy, si no en todos los países y regiones, especialmente en esta Italia de profundas y nobilísimas tradiciones católicas, en muchas partes el influjo público de la fe ha disminuido. Por eso conviene que la juventud no sea ignorante, sino que esté fuertemente penetrada de su fe, y así sienta profundamente en la conciencia, la dignidad de ser y de vivir como católica y pueda decir en la edad madura: «Scio cui credidi» Sé de quién me he fiado.

PIO XII



Fernando Poo.—Faenas de pesca.

PROBLEMAS AFRICANOS

(Continuación)

El creer que se puede establecer y fundar una sociedad, no cristiana y sobrenatural pero ni simplemente humana, sobre la corrupción y degradación de la mujer, sistemática y organizada, es retroceder a los antiguos sistemas de Grecia y Roma paganas, tan gloriosamente superados y sustituidos por el reconocimiento de la igualdad intrínseca y sobrenatural del hombre y la mujer, afirmada y proclamada por N. S. Jesucristo.

Si bien el hombre afirma Ketterba de estructurar los grandes tiempos, no obstante, un pueblo se sostiene en pie o cae, con la mujer.

Desgraciadamente, la morena hoy por hoy, apenas si es madre y casi, casi, ni esposa ni mujer. Y no creo sea el medio más apropiado para despertar su conciencia y fomentar su personalidad y hacerla madre y esposa digna y cristiana, consciente de todos sus deberes y derechos humanos y religiosos, mantener y consagrar una costumbre que fomenta la codicia de seres sin dignidad, el atropello y abuso del varón sobre la mujer, inerte e indefensa y perpetúa una mentalidad netamente pagana contra la salvadora y vivificante del Cristianismo.

La mujer constituida esposa, pierde naturalmente, sin necesidad de que banalmente se la compre, libertad e independencia, pues cambia radicalmente su situación jurídica, natural y religiosa, al entrar a formar parte de la sociedad marital, verdadero centro

y núcleo insustituible de toda sociedad. San Pablo afirma terminantemente que la mujer obedezca y esté sometida al marido. Toda sociedad implica limitación de derechos de los asociados y por eso también añade y el varón pierda de su derecho y autoridad, para que haya paz.

Los que hoy quieren emancipar a la mujer y equipararla totalmente al varón, atentan contra los fundamentos mismos de la sociedad civil y religiosa y en el fondo no buscan ni pretenden más que paganizarla y esclavizarla. La mujer tiene por su constitución física y psicológica, una función natural y espiritual bien definida y determinada; el rebajarla, exaltarla, o descentrarla, no conduce más que a un mismo término, degradarla.

El paganismo, o su ecuación más perfecta, la compra de la mujer, es la forma antigua y velada de la esclavitud; la emancipación actual, una forma desvergonzada. Sólo en el Cristianismo la mujer está verdadera y dignamente centrada, haciéndola virgen, madre o esposa digna y realmente señora, con el señorio y dominio indiscutible que le confiere el desempeño de una función específica, nobilísima y sagrada, por Dios, la naturaleza y la religión confiadas.

Podríamos centuplicar las citas referentes a la degradación e inhumana servidumbre de la mujer morena, problema que todos los gobernantes de todos los matices y creencias, por

Quizás esta interpretación explique un período, bastante reciente de la historia colonial y por su valor histórico y fiel reflejo de esa mentalidad gubernamental, que por atender a minúsculas triquiñuelas desperdicia magníficas oportunidades e innegables y generosos servicios, vamos a transcribir la carta de un Director General.

«He de empezar por decirle, que es hermoso en su estructura y en su fin, pues todos creemos que es abso-

luta, sentimos con más agobio de lo que muchos creen, los problemas, especialmente los de orden espiritual (pero no le impidió suprimir unilateralmente fiestas religiosas consagradas por la legislación canónica metropolitana) que aquella gobernación lleva consigo. Sabemos que nuestras autoridades no son perfectas, pero rechazamos que sean irresponsables. También podríamos nosotros echar parte de culpa sobre los demás elementos que colaboran en la colonización, y no lo



Santa Isabel.—Calle 19 de Septiembre.

lutamente preciso cristianizar a la mujer indígena. Pero igual que elogio su orientación y su fin, tengo que censurar el que se desprende de la última parte del artículo, una diatriba contra las autoridades. En una parte se habla de la irresponsable y varia actuación de una autoridad administrativa; en la otra, de que el problema agobia a muchas naciones de Europa, y que la única excepción, probablemente es nuestra Colonia.

Esto no es así. Los que tenemos relación con la gobernación de la Co-

hacemos, porque no sería justo. Reconocemos lo que los misioneros hacen por mejorar espiritualmente a nuestros indígenas; pero creemos merecer que cuando la evolución no va con la velocidad que nuestro celo y nuestro afán desearía, no se eche la culpa a las autoridades.

Respecto a que traer braceros de fuera de la Colonia, sea una solución anticolonial y en definitiva, la ruina de la Colonia, permíteme que discrepe. El ideal sería, claro está, producir con braceros nuestros, pero

como este ideal no es realizable, resulta mal menor el producir con tierra y capital nuestros y mano de obra extranjera...

¿Quiere esto decir que no se proteja entre tanto a la familia, que no se creen servicios de puericultura, que no se den anticipos en inmejorables condiciones para crear nuevos hogares? De ningún modo. Partidarios somos y en estos días hemos estudia-

do este asunto, de dar el anticipo en tales condiciones, que podamos imponer al beneficiario la obligación de que la costumbre de la dote acabe con él, y que ya él no la exija al casar sus hijas. Pero para todo esto, lo que es preciso es colaboración y no mutuas críticas; es optimismo y no pesimismo; es pensar que España sigue siendo Misionera y no que ha dejado de serlo.»

PAGINA AGRICOLA

Lluvias y tornados

Siendo nuestra Colonia casi agrícola, tanto Fernando Poo como el Continente con grandes plantaciones de cacao y de café, sucede a veces que un finquero tiene desboscadas varias hectáreas y abiertos y preparados ya los hoyos y hechos los semilleros ya desarrollados, aptos para el trasplante, solo espera un tiempo bueno, tiempo lluvioso para hacer el traslado de la plantita de cacao o de café.

Está mirando y esperando el tiempo a ver si habrá lluvia; no sabe qué hacer si plantar o no plantar: teme arriesgarse.

Por fin se decide: le ha parecido que el tiempo será bueno: que habrá lluvias para hacer el trasplante hasta terminar la plantación. Entonces ve que el tiempo no es tan seguro, como le parecía antes, y que las lluvias en vez de venir, se van ausentando; pasan 2, 4, 6, días y no llueve; otra semana tampoco llueve; las plantas sufren y él también sufre; tantos jornales en abrir hoyos, tanta diligencia en cuidar los semi-

lleros y ahora, con gran pena tiene que contemplar cómo se van marchitando y muriendo sin poder remediarlo! Esto lo he presenciado más de una vez.

Por esto, he pensado apuntar algunas observaciones y señales de lluvia, que a mi me han hecho gran servicio y creo que podrán ser de alguna utilidad a los demás.

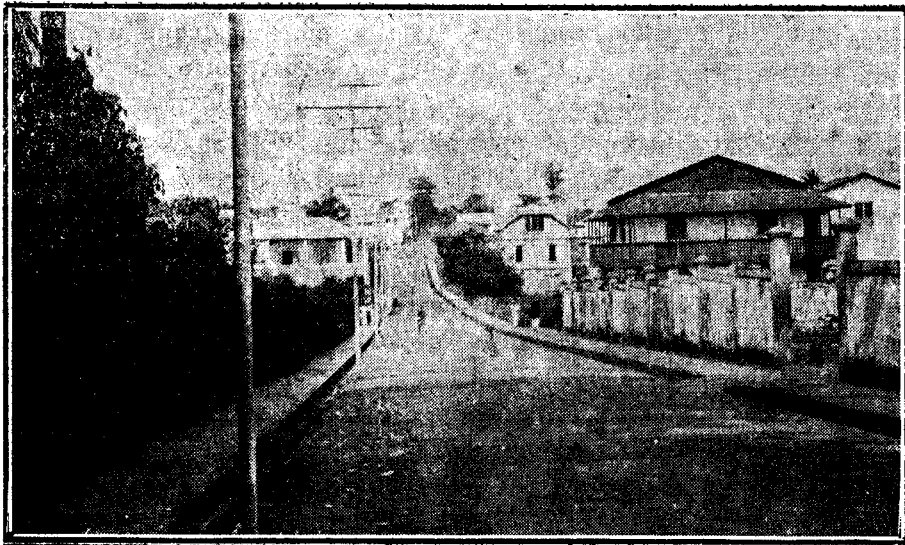
Pongo también a continuación un resumen de lluvias desde 1907 al 1950, que puede servir para orientarse en los años venideros.

SEÑALES DE LLUVIA:

Señales: 1.º Todas las cuatro fases de la luna: nueva, creciente, llena y menguante acostumbran, remover la atmósfera un día antes, o un día después, y llover algo.

2.º El mar roncando de madrugada y con marea baja; la lluvia por la tarde o día siguiente.

3.º Las puertas y armarios, tanto de pinotea como de madera de país, hinchadas y que no pueden cerrarse apenas de ser días de sol puesto; la lluvia



viene segura a los dos o tres días, en abundancia.

4.^a Las hormigas bravas formando cordón y trasladando sus crías a lugar seguro: la lluvia al día siguiente, o dos días.

5.^a El humo arrastrándose por encima de los tejados de las casas, o sobre la cubierta de los barcos, la lluvia al día siguiente.

Señales de lluvia próxima: 1.^a viento o brisa fuerte de 2 a 10 de la noche; al parar, la lluvia, o al día siguiente.

2.^a Los retretes despidiendo un hedor pestífero, de 2 a 10 de la noche, sigue la lluvia la misma noche.

3.^a Hormigas con ala, moscones, coleópteros de varios tamaños y cucarachas saltando, la noche de 7 a 10, lluvia.

4.^a El cielo nublado, con relámpagos en el lado Este, de 8 a 10 de la noche, la lluvia la misma noche.

5.^a Una niebla espesa, extendida por el bosque y por las fincas de 5 a 7 de la mañana, la lluvia por la tarde o día siguiente.

Señales de tornado • de lluvias.

Si vienen a refugiarse en casa, en las

salas o corredores algunos pajaritos, saltamontes, coleópteros grandes y otros bichos, huyen de la tempestad que se está fraguando para aquella noche.

2.^a Mucha calma durante el día, sol fuerte y el agua del mar caliente, el tornado se aproxima.

3.^a Arañas peludas, alacranes y escolopendras que salen de sus escondrijos y buscan un lugar seguro, tornado, o grande aguacero se prepara.

4.^a Grandes nubarrones en el lado Oeste sobre el mar, formando castillos y fortalezas, el tornado por la noche o a otro día.

Nota: La luna llena y la marea contraria, deshacen muchas veces el tornado, tanto en la Isla como en el Continente.

Varios madereros me han preguntado ¿en qué tiempo hay que cortar los árboles? De ningún modo en luna llena; es de fatales consecuencias: sine tres días después del cuarto menguante, hasta tres días antes del cuarto creciente.

Resumen de los días de lluvias y de tornados de cada mes y de cada año, desde el año 1907 hasta el año 1949

Años	Enero		Febrero		Marzo		Abril		Mayo		Junio	
	lluvia	Tor.	lluvia	Tor.	lluvia	Tor.	lluvia	Tor.	lluvia	Tor.	lluvia	Tor.
1907	2	1	6	2	6	4	17	8	18	2	5	1
1908	0	0	1	1	2	0	9	5	15	5	16	1
1909	3	2	5	4	8	4	5	4	11	2	11	1
1910	1	1	1	0	4	3	6	6	20	0	24	4
1911	4	2	6	0	5	5	5	4	10	0	24	0
1912	0	0	1	0	7	5	8	6	9	0	10	0
1913	1	0	6	6	8	2	5	3	13	0	6	0
1914	0	0	0	0	2	3	3	3	8	1	3	0
1915	8	4	6	3	8	5	10	4	13	1	13	0
1916	0	8	10	4	11	5	12	7	16	3	20	0
1917	10	6	7	4	4	4	1	5	6	6	4	2
1918	0	0	2	1	7	3	9	9	5	0	16	0
1919	1	0	2	0	5	1	11	5	18	3	19	0
1920	4	1	4	0	7	4	11	5	14	1	16	2
1921	1	0	3	3	10	7	12	6	11	4	21	0
1922	0	0	3	0	0	0	5	4		7	5	7
1923	6	1	6	2	3	3	7	4	6	1	11	0
1924	6	2	8	2	9	4	20	6	26	1	27	1
1925	0	0	8	1	7	2	12	5	9	9	12	4
1926	2	0	1	1	5	5	8	6	15	5	12	5
1927	4	2	4	1	4	2	9	5	12	9	10	4
1928	11	7	1	1	11	6	14	8	16	7	13	4
1929	5	1	8	2	12	6	7	7	17	1	14	2
1930	5	0	3	1	7	1	11	5	14	3	13	0
1931	5	4	3	3	8	5	16	7	16	5	12	0
1932	2	0	5	2	11	5	10	5	19	3	24	0
1933	2	0	5	2	13	6	9	7	16	1	16	0
1934	4	3	6	2	11	3	17	11	20	8	23	1
1935	6	2	6	3	7	4	14	6	20	0	19	0
1936	1	0	4	2	14	6	14	2	21	4	21	0
1937	0	0	12	7	9	2	13	7	18	3	18	1
1938	5	2	5	1	10	3	12	7	14	4	26	0
1939	3	1	7	3	9	5	13	4	16	3	22	3
1940	2	0	4	0	10	2	12	6	15	2	14	3
1941	0	0	1	1	10	7	12	7	18	3	15	3
1942	3	2	1	3	3	4	3	7	11	9	14	1
1943	7	2	0	4	1	4	0	5	9	7	1	0
1944	7	9	3	7	5	6	11	2	14	4	5	2
1945	1	8	4	9	7	6	3	6	7	7	5	0
1946	3	6	0	10	0	11	2	9	4	2	1	0
1947	3	6	5	7	3	8	4	12	10	9	10	0
1948	8	6	6	5	7	7	3	10	7	4	3	1
1949	6	6	8	3	0	10	2	10	5	8	3	9

Años	Julio		Agosto		Septiembre		Octubre		Noviembre		Diciembre	
	lluvia	Tor.	lluvia	Tor.	lluvia	Tor.	lluvia	Tor.	lluvia	Tor.	lluvia	Tor.
1907	6	0	4	0	14	2	8	6	6	3	0	0
1908	4	0	9	0	18	1	14	2	6	2	0	0
1909	12	0	9	0	11	1	10	4	7	4	5	5
1910	8	0	6	0	22	0	18	3	4	2	0	1
1911	6	0	8	0	4	0	18	5	16	0	3	1
1912	6	0	20	0	22	0	5	7	9	7	4	2
1913	3	0	5	0	7	0	14	4	6	2	0	0
1914	4	0	4	0	8	0	12	3	3	1	0	0
1915	12	0	18	0	22	1	19	7	9	2	4	1
1916	18	0	3	0	22	2	20	7	19	8	6	1
1917	16	0	20	0	23	1	13	1	12	5	1	1
1918	16	0	20	0	15	5	16	4	8	4	4	0
1919	17	0	14	0	18	2	12	4	5	2	0	0
1920	17	0	20	0	20	0	21	5	12	4	3	1
1921	18	0	19	0	18	1	12	6	5	2	0	0
1922	7	1	8	0	7	3	4	4	4	1	1	0
1923	9	0	18	0	18	0	19	0	10	5	1	1
1924	28	0	28	0	28	0	25	4	8	2	7	1
1925	20	0	17	1	24	3	13	6	11	8	0	0
1926	13	3	21	1	25	3	17	5	13	4	0	0
1927	13	0	18	1	14	2	14	3	10	3	4	3
1928	18	0	19	0	27	0	15	3	12	8	5	2
1929	6	0	23	0	27	0	22	3	14	7	5	0
1930	10	0	17	0	22	2	17	3	7	4	9	4
1931	17	0	17	0	16	1	18	4	16	4	6	0
1932	10	0	21	0	21	0	19	2	8	0	1	2
1933	12	0	16	0	17	0	17	1	13	4	3	0
1934	24	0	19	1	23	1	21	3	5	1	4	1
1935	19	0	20	0	23	3	20	6	8	3	4	0
1936	20	0	13	0	14	1	21	5	14	2	9	0
1937	17	0	14	0	22	1	12	6	12	6	1	0
1938	14	0	11	0	22	1	23	6	16	6	8	4
1939	0	0	15	0	19	1	26	4	14	0	2	1
1940	12	0	15	0	25	0	17	10	8	1	1	1
1941	7	0	3	0	14	3	12	2	6	2	2	0
1942	24	0	7	0	11	3	10	6	0	4	2	2
1943	1	0	9	0	12	0	15	1	11	6	3	5
1944	0	0	13	0	22	1	17	2	7	8	3	4
1945	4	0	10	0	17	1	20	4	20	10	6	7
1946	4	0	12	0	20	0	28	0	10	6	4	6
1947	1	0	9	0	12	3	18	5	12	5	11	3
1948	0	0	7	0	15	0	4	13	8	4	1	10
1949	3	0	9	0	21	2	16	0	6	7	4	3

Notas. Los datos apuntados de los últimos siete años, desde 1943 al 50 pertenecen a la parte continental de Guinea, en Kogo. Como puede verse en el cuadro estadístico, no es grande la diferencia de las lluvias, comparadas con las de la isla.

Aclaración. Con el presente cuadro estadístico de las lluvias y tornados, quedan, de una vez, resueltas y aclaradas las dudas y discusiones de algunos, que opinan y dicen que antiguamente llovía tanto y cuanto; y que las lluvias de ahora son nada comparadas con las de antaño. En contra de esto, digo que en 1907 fué tanta la escasez de lluvia, que a petición de los agricultores, se tuvieron que hacer rogativas, *ad petendam pluviám*.

Otro tal sucedió en 1909 y otrosí en 1914 por la larga y pertinaz sequía

que azotaba a las plantaciones de cacao y de café.

Compañero de los anteriores fué el año 1922, y no obstante las fincas estaban lozanas, repletas de cacao y café. Porque era otra la causa de la sequía: fué el volcán del Kamerun, que formaba una neblina espesa que amortiguaba los rayos del sol y mantenía frescas la temperatura, desde febrero del 22 hasta agosto de 1923.

Examinando el cuadro de lluvias, saltaseguida a la vista, cómo la sequía que llaman del Carmen, no es propia sólo de julio; sino que cambia con frecuencia; un año en junio, otro en julio, otro en agosto; a veces los tres meses juntos, y otros muchos años, ni siquiera hay sequilla del Carmen.

Cae deshecha también la opinión de que en mayo y junio no hay ni truenos ni tornados.



Sta. Isabel.— Antiguo equipo de la Misión Católica.



Biomo
y
sus hechos

(Historieta
pamue)

Una hermosa, mañana arma lo con su ballesta y provisto de una buena porción de flechas envenenadas, salió de casa Biomo a cazar sin despedirse de nadie, ni aun de su amada costilla Ovula. Se internó en el bosque virgen, que a muy poca distancia de su morada se hallaba. En ese día le dió la suerte las espaldas, pues anduvo toda la mañana sin ver nada. Comenzó a volver ya a casa y andando que hubo por entre los grandes árboles que aquel bosque ostentaba, vió tendido a la sombra de un copudo y gigantesco elón y profundamente dormido a un gran antílope, llamado en pamue: *nkok*.

Como era Biomo de imaginación muy viva y desequilibrada y de alvereados pensamientos, de aquellos que, como el Caballero de la Triste Figura, ve en unos molinos de viento, desaforados gigantes y en una bacía de afeitar, yelmo de oro, se imaginó y pensó que aquel *nkok*, que sus ojos contemplaban, era uno de sus corderos que, cansado

ya de estar bajo su vigilancia y cuidado, se había internado en aquellos enmarañados bosques, a vivir allí por algún tiempo. Pensó llevarlo a casa, y como lo había pensado, lo puso en práctica, pero de una manera muy rara y nunca hasta entonces vista. Buscó para ello una muy larga, fuerte y resistente cuerda del bosque. Por un extremo atóla cuidadosamente por el muslo derecho del animal, que por nada del mundo se despertaba del profundo sueño en que se hallaba sumido, y por otro a su propia cintura; y así ligado con el animal, volvió a casa.

Al verle en ese estado su mujer, le preguntó por qué venía atado con aquella tan larga y resistente cuerda; mas él no le respondió palabra alguna, de suerte que se quedó ella muy pensativa y se retiró con su acostumbrada flema a prepararle la comida; se la trajo y se sentó Biomo a comer. Pero notaron su mujer e hijos que estaba muy inquieto y preocupado y que no

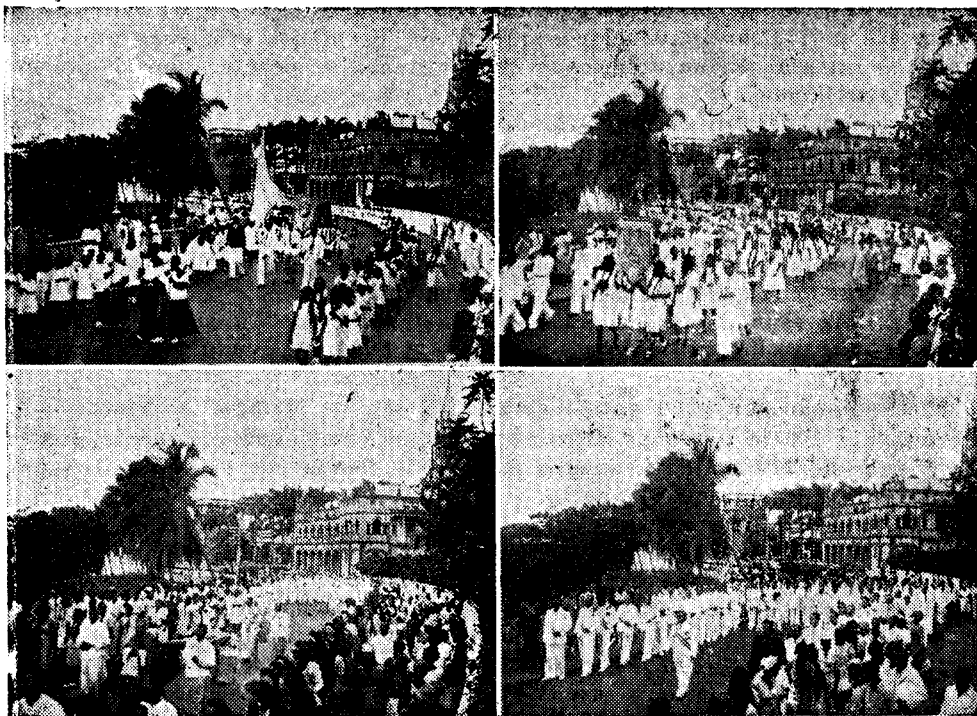
comía con su acostumbrada tranquilidad y apetito. En estas, el nkok se despertó, y al sentirse atado, comenzó a cabritear, con lo cual se ponía ya cada vez más tirante la cuerda. Al notar eso Biomo, se puso de pie para ver si podía en esa posición contrarrestar la fuerza del animal, que desde el bosque empezaba ya arrastrarle.

Su mujer, que todo esto observaba atentamente, sospechó que ello sería alguna de las manías y excentricidades de su desgraciado marido. Y así fué en verdad: pero no quiso ella entonces intervenir, pues quería ver el desenlace de lo que sus ojos contemplaban. Y lo vió con mucha pena: pues cuando

el animal, al dar como dijimos, las primeras cabriolas, sintió y vió atado su muslo con aquella cuerda, dió un gran salto y comenzó a correr por aquella selva tan velozmente, que parecía que no ponía las patas en el suelo, arrastrando tras sí a Biomo que iba rodando muy maltrecho por el bosque, porque no podía mantenerse ya de pie, ni contrarrestar fuerza del animal.

Al ver Ovula el peligro que corría su miserable marido si no intervenía ella en aquella trágica y fatal escena, cortó la cuerda que ligaba al animal con Biomo. Teía éste el cuerpo ya casi deshecho y lleno de heridas.

RAMÓN



Fiestas religiosas en Santa Isabel

Radiogramas de España

Los Ministros de Justicia y Educación, inauguraron los nuevos locales del Instituto de Estudios Jurídicos, organismo dependiente del Ministerio de Justicia y afecto al Consejo De Investigaciones Científicas.

El Subsecretario de Gobernación presidió en el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, el acto de entrega de títulos a los nuevos ingenieros de telecomunicación.

El Ministro del Aire ha inaugurado el Aéreo Club de Logroño.

Son esperanzadoras las noticias de Aragón sobre la cosecha de aceituna que producirá aproximadamente cinco millones y medio de litros de aceite, contra medio millón que se recogió el pasado año.

Como resultado del concurso internacional para la urbanización de la ciudad de Tanger, ha sido escogido entre veinte proyectos presentados el de los ingenieros españoles Sres. Prieto, Bidagor, Monasterio y García Pablo, cuya realización comenzará en breve.

Llegó a Murcia el director general de Montes, Caza y Pesca Fluvial, para orientar el plan de repoblación forestal de las cuencas del Segura y Guadalentín a fin de evitar las periódicas inundaciones que tantos perjuicios ocasionan en la región. Para ello se cuenta con un crédito de cien millones de pesetas que se invertirán en varias anualidades.

Con asistencia del Director de Marruecos y Colonias y de las Autoridades de Santander, fué puesta en servicio la motonave Explorador Iradier, destinada a la línea de Fernando Poo.

En una de las tumbas reales de la catedral de Toledo ha sido hallada la corona de Alfonso el Sabio. Juntamente con ella aparecieron una espada de hace 700 años, unas espuelas de plata, dos brocados medievales de los mejores existentes en todo el mundo y unas sandalias de cordobán, doradas.

La Cruz Roja española procederá a la construcción de un hospital en Murcia, que costará más de dos millones de pesetas y tendrá capacidad para cuarenta enfermos.

Se ha terminado con gran entusiasmo la misión de Málaga. Al Viacrucis final, asistieron unas 120.000 personas. Otro de los actos conmovedores fué la procesión con la Virgen de Fátima cuya imagen había sido velada por los Oficiales de los barcos de guerra surtos en el puerto.

El servicio de tranvías en Madrid, en las calles de Alcalá y entre la Plaza de la Independencia y Cibeles, ha sido sustituido por trolebuses.

D. José Ballostra y Coello de Portugal, Ministro de España en Méjico, ha sido asesinado por uno de los refugiados rojos afecto al comunismo internacional. La labor del Sr. Ballostra culminó poco antes de su muerte al lograr que el falso gobierno de exilados españoles, perdiera su representante en Méjico y quizás en represalia se cometió el crimen. La indignación que éste ha producido ha sido general en España y en la Colonia Española de Méjico. Los restos del finado serán trasladados a España en avión.

También en la Embajada de España en Perú ha estallado una bomba que afortunadamente no ha ocasionado desgracias personales.

El ingeniero textil español Sr. Avellana, ha logrado aislar una fibra de la retama, que producirá una revolución en la industria textil.

Los pescadores de San Sebastián lograron 80.000 kgrs. de anchoa en una sola jornada, que hubo que vender a precios muy baratos.

Ha sido concedida la Cruz del Mérito Naval con distintivo blanco a seis trabajadores de los astilleros Euscalduna que llevan cincuenta años en la empresa.

Noticias de Tortosa aseguran que se han recogido hasta la fecha diez millones de kilos de aceitunas, confiando que se llegue en total a los doce millones. La cosecha de arroz de buena calidad, arroja la cifra de setenta y dos millones de kilogramos.

Procedente de París llegó a Madrid el nuevo representante de asuntos comerciales del Canadá en España, Mr. Mac Guire.

Se ha firmado un acuerdo económico entre España y Grecia que alcanza a dos millones de dólares por cada parte. Grecia ofrece a España, tabaco, capullos de seda, minerales de cromo y manganeso, esmeril y esponjas.

INTERNACIONALES CATOLICAS

Con motivo de la peregrinación de periodistas católicos a Roma, se ha organizado un Congreso en el que se estudiarán importantes temas relacionados con la prensa católica y posiblemente con la formación de una internacional de periodistas católicos que agrupará a las distintas asociaciones existentes en diversas naciones.

El 18 de diciembre pasado, S. Santidad inauguró el monumento a su predecesor Pío XI pronunciando un magnífico discurso estudiando la personalidad del homenajeado.

En Santiago de Compostela se conmemoró el traslado del cuerpo del Apostol, de Jaffa a la ciudad compostelana y siguiendo la tradicional costumbre establecida en las Cortes de Castilla y León en 1646 se hizo la ofrenda nacional al Apostol, verificándola el presente año en nombre del Caudillo, el Gobernador militar de Coruña.

En el santuario de Covadonga (Asturias) se van a iniciar obras de embellecimiento por valor del quince millones de pesetas.

El Gobierno español ha condecorado con la Gran Cruz de Isabel la Católica, al Rmo. P. Manuel Suárez, Superior General de la Orden Dominicana.

Según informes recibidos de París, frecuentan las escuelas católicas de dicha capital, 88.000 alumnos.

La Universidad Católica del Ecuador ha constituido en su cuadro escolar, el Instituto Femenino de Cultura Familiar y Social para preparar a las jóvenes a la vida del hogar. Los estudios durarán tres años.

La perseverancia del clero católico a pesar de las persecuciones, en Checoslovaquia, ha producido una notable floración de conversiones en los medios protestantes y calvinistas, que ha movido a los directores centrales del partido comunista a enviar instrucciones especiales para disuadir a quienes pretendan seguir el camino de la vuelta o conversión al Catolicismo.

Según las últimas estadísticas recibidas de Alemania, la población católica en la actualidad asciende a un 40%.

Después de dos años de trámites ante la Santa Sede, ha quedado establecido en Colombia, el Clero Castrense, habiendo sido nombrado Vicario General el presbítero Dr. Pedro Pablo Galindo.

Emil Jannings popular actor cinematográfico se convirtió a la Fé católica pocos días antes de morir y sus restos serán colocados en la iglesia católica de Santa Olga, en la zona norteamericana de Austria.

El P. Boyer, era un misionero francés que trabajaba como lavandero en una empresa de París, de la que fué expulsado, al conocerse su carácter sacerdotal. El Tribunal del Departamento del Sena ha restituido en su derecho al P. Boyer y la Empresa ha tenido que indemnizarle 5.000 francos.

Inglaterra ha visto aumentar las filas de sus católicos en once mil quinientos vein-

tiocho, según informes del Anuario Católico, en el pasado año de 1948. En la actualidad los católicos ingleses, suman 2754.249 y los escoceses 621.400.

Por primera vez, el texto del mensaje de Navidad de S. Santidad el Papa, ha sido retransmitido directa e íntegramente a Rusia, en su idioma nacional, por la Radio Vaticana.

Continúa en su prisión de Budapest, el Emmo. Cardenal Mindszenty, Primado de Hungría totalmente incomunicado, salvo la visita semanal que se permite a su madre.

Las naves norteamericanas vienen durante este Año Santo anclando en Nápoles durante tres días, para que los marinos católicos puedan trasladarse a la ciudad santa a ganar el jubileo.

En la catedral de Seul (Corea) ha recibido las aguas bautismales, juntamente con su esposa, el que hasta hace poco era obispo y superior general de los metodistas coreanos Tjyeng Tchun Son.

Noticiario Colonial

En la motonave Dómine partió para la Península el Excmo. y Rdmo. P. Vicario Apostólico acompañado del R. P. Francisco Gómez como Secretario, mas el R. P. Francisco Egusquiza que va a disfrutar de un merecido descanso. S. E. Rdma. después de permanecer unos días en España, marchará a Roma, para asistir a la canonización del Bto. P. Claret, y para cumplir con la visita al Romano Pontífice, a quien entregará dos magníficos colmillos de elefante, labrados artísticamente por un indígena continental, como obsequio del Vicariato, para que figuren en la Exposición Misionera Internacional que se celebrará en Roma el próximo octubre. Deseamos tanto a su E. Rdma. como a sus acompañantes un felicísimo viaje.

Para terminar los estudios eclesiásticos en el Colegio de Propaganda Fide, marcharon a Roma los seminaristas Sres. José Esono y Alberto Ndongo, y para ingresar en el noviciado de los Misioneros Hijos del Idó. Ozón. de María el minorista Sr. Rafael Nsé. Que el Señor les conceda ver colmados sus deseos.

Al fin, después de tanto anunciarlo y esperarlo, el día 14 inició su primer viaje a la Colonia el Explorador Iradier, desde Bilbao.

Como en años anteriores, la ciudad de Santa Isabel está sufriendo las consecuencias de la falta de agua y consiguientemente de luz eléctrica. Dado el porcentaje europeo residente en la misma, el problema presenta no una gravedad, pero sí una seriedad que no comprendemos cómo no se atiende de una vez, pues la nueva traida de aguas inaugurada hace cinco años, es a todas luces insuficiente.

En cambio hemos de aplaudir el celo y actividad con que el Consejo de Vecinos continúa el arreglo de las calles de Mola y Beecrof, que una vez terminadas constituirán hermosas y espaciosas avenidas, contribuyendo de esta suerte al embellecimiento de nuestra Ciudad.

Con los honores de verdadero acontecimiento, se celebró en la Santa Iglesia Catedral el enlace matrimonial de la bella señorita Amparo Zamora con el Teniente de Navío D. Adolfo Calles, oficiando el Excmo. y Rdmo. P. Vicario que les dirigió sentida plática y actuando de testigos S. E. el Gobernador General D. Faustino Ruiz, el Ilmo. Sr. Secretario General D. Hermenegildo Altozano, el Comandante del cañonero Dato D. Felipe Pita dá Veiga y el Oficial de Intendencia de la Armada D. Carlos Conejero, por parte del novio; y D. Antonio Tuchard, D. Sebastián Humanes, Notario de estos Territorios, D. José Guerra, Delegado de Hacienda Interino, D. Francisco Saenz de Ureña Registrador de la propiedad y el médico del Servicio Sanitario Colonial D. Vicente Esteve por parte de la novia. Terminada la religiosa ceremonia los numerosos y distinguidos invitados, se trasladaron al Casino donde fueron obsequiados con toda esplendidez. Siguió animado

baile que iniciaron los recién casados y después se trasladaron a las alturas de Moka donde permanecerán unos quince días. Deseamos a los nuevos esposos toda suerte de felicidades y que se conviertan en realidad las bendiciones que para ellos, sus familiares y amigos imploró el Excmo. P. Vicario en la sagrada ceremonia matrimonial.

En el Gobernador Chacón, vino de Annobón el veterano Misionero e ilustre colaborador de nuestra Revista R. P. Epifanio Doce, Superior de aquella Misión y que después de 38 años de permanencia continua en las Misiones, marcha a Roma para asistir a la canonización del Bto. Antonio María Claret en nombre de los RR.PP. Superiores de la Viceprovincia de Guinea.

S. E. el Gobernador General marchó a San Carlos en la madrugada del día 22 para presenciar la carga de la motonave Dómine, primer barco que utiliza el pantalán recientemente construido en dicha localidad.

Nuestro buen amigo el Farmacéutico del Servicio Sanitario Colonial y Profesor del Patronato de Enseñanza Media Sr. Orovich, ha visto aumentado su hogar con el nacimiento de un hermoso niño. Nuestra cordial enhorabuena.

El conocido industrial de esta plaza D. Fernando Asensio ha dado fin a la ampliación de sus famosos talleres de carpintería, y con este motivo ofreció en Casa Luis una cena íntima a todos sus empleados europeos y al día siguiente los llevó a Moka donde completaron la fiesta. También el personal indígena tuvo una comida extraordinaria. Felicitamos al Sr. Asensio y deseamos que las nuevas instalaciones contribuyan a la prosperidad colonial, como hasta el presente han venido haciéndolo las antiguas, ya que la firma Asensio, es garantía de calidad y técnica, en el trabajo. Si las nuevas máquinas añadieran a la calidad y técnica la rapidez, los talleres Asensio serían modelo en su género. Hacemos votos porque así sea.

Del movimiento del puerto, hemos de registrar los viajes de Chacón a Annobón y Calabar y del Dato a Bata, Benito, Kogo y Corisco: la entrada del Generalife de regreso del Continente para España y la del inglés Casle Hill. Llegó el Poeta precedente de la Metrópoli.

DE BASAKATO DEL ESTE

Nueva transformación por completo. Los niños y niñas bien piadosos con el maestro. Los hombres, el día 6 y 7 realizaron un trabajo como en la carretera. Quitaron de cuajo y para siempre, esos pedruscos que salen en medio de un trayecto y que molestan a todos en una calle en que se hacen procesiones. Así que el día muy esperado por todos.

Nuestra Comunión y Misa y después la solemne bendición que nunca habíamos visto. Todos los señores blancos y tres niñas de 7 a 6 años, Pedrito, de D. Isaac: Juan Manuel y Carmencita García sostenían cintas como padrinos. Era un cuadro nunca visto aquí, cuando todos para empezar la gran Misa de la Inmaculada, tres niños como en la Cova de Iria, tres señoras, la donante D^a. Idalina, portuguesa, D^a. Albina de Jiménez y D^a. Julia de García. Señores blancos presididos por D. Miguel Jiménez, Comandante de este Puesto de quien esperamos nos transforme todo como se transforma la carretera en beneficio de todos.

Omito otros nombres por no ser tan largo; pero esperábamos la tarde. Nosotros los morenos somos muy exhibicionistas. Queríamos procesión y vino con repiques, y niños y niñas, hombres y mujeres, de blanco; otros niños de raza blanca con sus padres y muchos señores más; ¡Qué bonito! Pero qué hermoso cuando vimos que el Sr. Comandante Sr. Practicante y unos nativos del pueblo sacaron la Virgen de Fátima, cubiertas las andas de flores, asomándose las tres palomitas.

Son cuatro fechas gloriosas y llenas de resplandores, las que en este año de 1949 puede presentar para lección de los años venideros. La primera fué la transformación del edificio que nos sirve de iglesia, que más parecía un almacén que no casa de Dios.

otra, la coincidencia que vino a caer en el día de las primeras comuniones, cuando S. E. el Sr. Obispo giraba la santa Visita pastoral por estos pueblos y fueron nuestros niños los que recibieron el Pan de los Angeles por las manos dos veces consagradas de nuestro amado Prelado, el Excmo. P. Leoncio Fernández. Era el 29 de mayo, fiesta de la Ascensión. La tercera, el 14 y 15 de agosto, cuando quitamos de la presidencia de nuestros cultos un cromó y pusimos el grupo de nuestros Jesús, María y José. Para el pueblo y los vecinos fueron días de imborrable memoria.

Ha llegado el 8 de diciembre, fiesta de la Inmaculada. D. Maximiliano^o da Ascensión y señora esposa Doña. Idalina Cappela nos han regalado una hermosa y vistosa Virgen de Fátima. Dios se lo pague y la Virgen los bendiga. Ha sido un día muy lleno y ocupado. Nuestra iglesia toda muy otra. Todo el pueblo da las gracias al matrimonio donante por este regalo a su iglesia, que junto con su sagrario de metal, de alto valor artístico, y la Sagrada Familia con otras más cosas de valor, han cambiado nuestra iglesia en cuanto al culto y ornato, no en cuanto a la parte material de servir de iglesia, la vetusta y calurosa escuela de la Misión Católica, toda ella de cinc por sus cuatro paredes y techumbre, sin cielo raso.

Esto anoto, Rdo. Padre Director de la «Guinea Española» por si a bien tiene comunicarlo en la Revista. Mil gracias y nos disponemos a celebrar nuestra fiesta patronal con más ventajas de comunicaciones en cuanto tenemos coche fijo y « todos nos deja frente a. Basuala. Lo de Cupapa, quedó ya atrás, olvidado. El empalme de peatones es corte y cada día se nota el trabajo, que si es duro, es cosa que todos aprovecharemos para nuestras idas y venidas a Santa Isabel y otros pueblos.

Basakato del Este 9 de diciembre de 1949.

Eliseo Nchaso

DE BANEY

Unas bodas en Santiago de Baney

Tras se celebraron en el mes de febrero. Fué la primera la de Virgilio Aaeleopara con Filomena su mujer, ambos ibos y de varios años en nuestra Colonia trabajando en Musola, y los últimos años en Baney, adquiriendo gran reputación entre sus paisanos, motivo por el mal era el encargado de solucionar las cuestiones entre esta numerosa tribu. Tanto los ibos de Baney como de otras partes, sobre de todo de Santa Isabel, le dieron muestras de afecto y cariño en la función religiosa que se verificó en la segunda Misa del domingo día 12 de febrero. Su esposa lucía vestidos de un fino gusto que muchos admiraron y comentaron. Dios los haga felices y sentimos se marchen muchachos instruidos y religiosos prácticos, que tanto bién hacen con su ejemplar conducta.

Desde el 20 al 24. fué semana de intenso movimiento en Santiago de Baney. Los hombres, de día y de noche iban a la casa y las palmeras. Las mujeres traían montones de regalos de boda.

El 25 se celebran dos simultáneas, costumbre antigua, y forma a la europea.

Ricardo Bokokó, Danchuba, de 29 años se unia en matrimonio con Isabel Itoji Belope de 18 años, los dos de Baney. Revistió pompa y aparato, y con tal motivo pasaron invitaciones a todos los Sres. blancos que respondieron con regalos y más con su presencia D. Manuel Parguñá, del comercio de Sta. Isabel, y su digna esposa. Da. Antoñita Guede de Parguñá, fueron los padrinos, entrando en la iglesia estando abarrotado el público a presenciar la última moda en los vestidos. El camión, (que no fué coche) no fué el último modelo a lucir tantos tules y larga cola. De cuantos asistieron a la mencionada fiesta fueron D. José Pérez y señora: Sres. de Suárez, matrimonio Srs. Montes de Oca, casa Castro, Sra. de Santos, etc. etc. con numerosos indígenas de altos puestos en Santa Isabel, omitiendo nombres para mejor quedar con todos. Después de la ceremonia los novios obsequiaron a los invitados con champán y dulces del simbólico pastel. Alma de todo fué Da. Pilar Momo

Maestra nacional y tía de Isabel Itoji, añadiendo a todo un valioso regalo a la iglesia consistente en dos lujosas ánforas de cerámica, de casa Vila-Morante y sufragar los gastos religiosos que algunos improvisaron

La otra boda fué la de Aurelio Sirube, de 23 años con la hija de D. Carmelo Sialo y Julia Rupe, Fidela Siale, de 18 años. Si el primero fué en coche, este llegó corriendo y se le tuvo que esperar, estando todo preparado y las velas encendidas. Que el Señor bendiga a los dos matrimonios y les dé el don de la fidelidad hasta última hora. Mateo Salomón y Angela Olá fueron los padrinos de este segundo matrimonio del día 25. Me dicen que se están preparando otros varios para después de la Pascua. Ellos tienen la palabra. A mí solo me toca tomar y asentar esta resolución, en nombre de Dios y de la Iglesia Católica.

Santiago de Baney 25 de febrero de 1950

SENA

"La Guinea Española" hace 43 años

Ampliando la noticia del número anterior, el cronista de Musola nos dice que el R. P. Isidoro Abad descubrió el 31 de enero, al internarse en el bosque, un hermoso manantial de aguas minerales que visitado a los pocos días por el Sr. D'Almonte, resultó según sus notas que el manantial estaba a 2 kms. más abajo de Musola, a 150 m. al norte del camino del poblado y a 370 m. de altura sobre el nivel del mar. A primera impresión le parecieron estas aguas, menos gaseosas y más minerales que las de Mioko.

En el vapor San Francisco llegado a la Colonia el 6 de febrero, vino el nuevo Gobernador General, D. Luis Ramos Izquierdo a quien se le hizo magnífico recibimiento. Vestido del uniforme de la Orden de Calatrava, cubierto el pecho de cruces y condecoraciones, acompañado por las Autoridades locales y numeroso público, llegó a la iglesia, donde se cantó solemne Te Deum y el Excmo. P. Vicario le dió la bienvenida, terminando con la Salve. Habló el nuevo Gobernador con suma energía y todo su discurso puede resumirse en estas palabras: "Hacer Patria". A los pocos días se fijaba en los sitios

públicos un manifiesto en el que el Sr. Ramos manifestaba sus propósitos que eran, protección y rápido desarrollo de agricultura; roturación de bosques para someterlos a nuevos cultivos; apertura y construcción de caminos; higienización en todos los órdenes; concurrencia a la colonia de Compañías eminentemente españolas; creación de establecimientos de créditos; frecuentes y directas comunicaciones con la Metrópoli, encauce de la emigración reglamentada etc.

En los primeros días de febrero, el gran bote que hacía la travesía Santa Isabel-Concepción, volcó frente a Laka cayendo al agua toda la carga y los tripulantes en número de 18, de los cuales 15 asidos al bote lograron la playa, y los otros tres confiados en sus propias fuerzas desaparecieron entre las olas. También en el Oeste de la isla naufragó otro bote perdiéndose la carga.

La Sociedad La Catalana será en adelante la agencia de los vapores correos de Fernando Poo.

Con la debida autorización de la Superioridad, serán trasladados a España en el vapor San Francisco, los restos

mortales del que fué Gobernador General, D. Adolfo España, fallecido en Basile en 1897. Antes de embarcarlos, hubo solemne responso al que asistieron las Autoridades.

El 20 del próximo marzo comenzará a publicarse el "BOLETÍN OFICIAL" de la Colonia, que se imprimirá en la imprenta de la Misión y saldrá los 10 y 25 de cada mes.

El el vapor San Francisco "saldrá para España el Ilmo. P. Vicario a reponer su quebrantada salud."

El comercio de Elobey en el pasado enero se resume en 66.324 kgs. de importación y 198.550 de exportación, entre los que figuran 1.000 kgs. de piassava: 2.077 de goma: 4.257 de nuez de aceite: 1.333 de almendra de palma: 660 de aceite de palma: 250 de nuez de cola: 118 de cacao: 55 de marfil y 189.000 de okume.

El 20 se despidió el velero Dorotea que fué remolcado por el Elobey hasta Toplapla.

